



# Adaptation du contenu écrit



## Contexte

"Les besoins spécifiques" est un terme "fourre-tout" qui inclut des situations variées: les troubles psycho-physiques, les troubles des apprentissages ou les désavantages socio-économiques.

Les difficultés qu'impliquent ces situations sont tellement diverses que le seul élément communément retrouvé concerne le besoin d'adaptations individuelles.

Adapter du contenu écrit aux besoins des apprenants nécessite des modifications de formats ou de contenus des textes, afin qu'il soit possible aux étudiants de surmonter leurs difficultés et de faciliter l'accès aux contenus éducatifs.



## Principes généraux

La méthodologie permettant d'adapter un texte écrit n'est pas universelle, mais bien unique. Différents éléments doivent être individualisés en fonction de la nature des obstacles d'accès au contenu retrouvés sur le terrain, par exemple.

**Les troubles psycho-physiques et cognitifs** pourraient nécessiter d'importantes modifications des textes, par l'utilisation d'icônes spéciales tels que proposés par l'AAC (Alternative Augmented Communication).

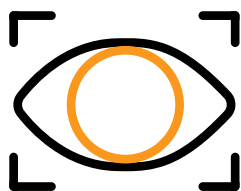
Les étudiants présentant des **troubles auditifs** pourraient avoir besoin d'ajustements de la syntaxe, alors que les étudiants présentant des troubles des apprentissages spécifiques pourraient avoir besoin de modifications des structures ou l'utilisation de polices spécifiques pour garantir l'accessibilité aux contenus éducatifs des étudiants présentant des difficultés de lecture ou de faibles compétences langagières.



## Adaptation du texte



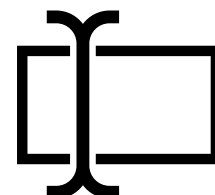
Sélectionnez des polices facilement lisibles comme Helvetica, Open Sans, Verdana, OpenDyslexic ou Easy Reading.



Ajoutez des références visuelles au texte, comme des mots-clés inscrits en **gras**, des images ou des multimédia, qui un maintien attentionnel sur le sujet de discussion.



Utilisez des pictogrammes AAC pour le traitement des phrases simples.



Simplifiez la structure des phrases et des mots: privilégiez les phrases simples comprenant peu ou pas de conjonctions de subordination et de coordination.





# Exemples

Certaines polices sont considérées comme facilement lisibles parce qu'elles comprennent peu de décoration et parce qu'elles sont plus larges que les polices sans sérif (comme Times New Roman, Garamond, etc...)



- Helvetica → To be or not to be...
- Open Sans → To be or not to be...
- Verdana → To be or not to be...
- OpenDyslexic → To be or not to be...
- Easy reading → To be or not to be...

What is **JAPAN**?

(The flag of Japan→)

**Japan** is a nation that lays in Asia.

Japan's closest neighbors are Korea, Russia and China.

It consists of several islands.

The **Sea** of Japan separates the Asian continent from the Japanese archipelago, while on the other side lays the **Pacific Ocean**.





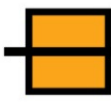



Les résumés adaptés avec des structures simples comprennent des phrases courtes et répétitives. Des éléments visuels sont ajoutés pour une meilleure compréhension et des couleurs peuvent être utilisés pour relier les concepts dans le document.

Les icônes CAA sont utilisées comme moyens de lecture et d'écriture. C'est un code qui fait correspondre des mots simples à des icônes simples.



AAC pictograms

 tomorrow	 we	 go	 school
 by	 car		



## Ressource

Adapter du matériel écrit aux différents besoins nécessite une vision d'ensemble sur les besoins spécifiques, d'une part, et sur le texte à adapter, d'autre part. Les sites Internet reprenant du matériel spécifique existent, de manière locale, dans tous les pays et peuvent donc être facilement retrouvés en ligne. Ces sites doivent cependant être exploités avec beaucoup d'égard, dans la mesure où le contenu peut ne pas nécessairement convenir à un type de besoin en particulier.

Le projet Européen **Bibliodos**, dont les produits peuvent être trouvés en ligne, aborde ce sujet en démontrant différents niveaux d'adaptation de textes de la littérature classique.